

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/42992]

18 DECEMBER 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie. — Erratum

In het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het officieel gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 21 januari 2020 op bladzijden 2623 en 2624, Nederlandse vertaling dient "6 december 2019" gelezen te worden in plaats van "18 december 2019".

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2020/42993]

18 DECEMBRE 2019. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés. — Erratum

A l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 septembre 2015 portant désignation des membres de la commission centrale de gestion des emplois pour les enseignements secondaire ordinaire et spécialisé, secondaire artistique à horaire réduit, artistique et de promotion sociale libres subventionnés, publié au *Moniteur belge* à la date du 22 janvier 2020 à la page 2779, il faut lire « 6 décembre 2019 » en lieu et place de « 18 décembre 2019 ».

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/42993]

18 DECEMBER 2019. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie. — Erratum

In het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 september 2015 tot aanstelling van de leden van de centrale commissie voor het beheer van de betrekkingen voor het vrij gesubsidieerd gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs, kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, kunstsecundair onderwijs en secundair onderwijs voor sociale promotie, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 22 januari 2020 op bladzijden 2779 en 2780, Nederlandse vertaling, dient "6 december 2019" gelezen te worden in plaats van "18 december 2019".

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/203704]

18. JUNI 2020 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Prüfungsteile, für die eine Freistellung der Abschlussprüfung C möglich ist

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. August 2018 über die Prüfungen und die Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, Artikel 20 § 2 Absatz 1 und Artikel 47 § 2 Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Prüfungsteile, für die eine Freistellung der Abschlussprüfung C möglich ist;

Aufgrund der Vorschläge des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 3. März 2020 und der Vervollständigung vom 14. Mai 2020;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Prüfungsteile, für die eine Freistellung der Abschlussprüfung C möglich ist wird wie folgt abgeändert:

1. Folgende Nummer 6.1 wird eingefügt:

"6.1. Lehrprogramm Restaurator/in von antiken Möbeln (C08):

a) Prüfungsteil "Gesellenstück";

b) Prüfungsteil "Arbeitsprobe"."

2. Nummer 9 wird wie folgt ersetzt:

"9. Lehr- und Meisterprogramme Metallbauer (E02):

a) Prüfungsteil "Gesellenstück" oder "Meisterstück";

b) Prüfungsteil "Arbeitsprobe Stahl";

c) Prüfungsteil "Arbeitsprobe Duraluminium"."

3. Folgende Nummer 13.1 wird eingefügt:

"13.1. Lehr- und Meisterprogramme Maschinenschlosser (G01):

a) Prüfungsteil "Gesellenstück" oder "Meisterstück";

b) Prüfungsteil "Facharbeit";

c) Prüfungsteil "Arbeitsprobe"."

4. Folgende Nummer 16.1 wird eingefügt:

"16.1 Meisterprogramm Mechaniker in Pneumatik und Hydraulik(G19):

a) Prüfungsteil "Facharbeit";

b) Prüfungsteil "Arbeitsprobe"."

5. Folgende Nummer 33 wird eingefügt:

"33. Meisterprogramm Fremdenführer (X19):

a) Prüfungsteil "Facharbeit";

b) Prüfungsteil "Führungen"."

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 15. Mai 2020 in Kraft mit Ausnahme des Artikels 1 Nummer 5, der am 1. September 2020 in Kraft tritt.

Art. 3 - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 18. Juni 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung
H. MOLLERS

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/203704]

18 JUIN 2020. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les épreuves pour lesquelles une dispense de l'examen final C est possible

Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 août 2018 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes, l'article 20, § 2, alinéa 1^{er}, et l'article 47, § 2, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les épreuves pour lesquelles une dispense de l'examen final C est possible;

Vu les propositions formulées les 3 mars 2020 par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME, et leur avenant du 14 mai 2020;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les épreuves pour lesquelles une dispense de l'examen final C est possible, les modifications suivantes sont apportées :

1° il est inséré un 6.1 rédigé comme suit :

« 6.1 programme d'apprentissage restaurateur de meubles anciens (C08) :

a) épreuve " travail de fin d'apprentissage " ;

b) épreuve " échantillon de travail " » ;

2° le 9° est remplacé par ce qui suit :

« 9° programmes d'apprentissage et de patronat feronnier (E02) :

a) épreuve " travail de fin d'apprentissage " ou " chef d'œuvre " ;

b) épreuve " échantillon de travail acier " ;

c) épreuve " échantillon de travail duralumin " » ;

3° il est inséré un 13.1 rédigé comme suit :

« 13.1 programmes d'apprentissage et de patronat mécaniciens de machines-outils (G01) :

a) épreuve " travail de fin d'apprentissage " ou « chef d'œuvre " ;

b) épreuve " travail théorique " ;

c) épreuve " échantillon de travail " » ;

4° il est inséré un 16.1 rédigé comme suit :

« 16.1 programme de patronat en pneumatique et hydraulique (G19) :

a) épreuve " travail théorique " ;

b) épreuve " échantillon de travail " » ;

5° il est inséré un 33 rédigé comme suit :

« 33 programme de patronat guide touristique (X19) :

a) épreuve " travail théorique " ;

b) épreuve " échantillon de travail " » .

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 15 mai 2020, à l'exception de l'article 1^{er}, 5°, lequel entre en vigueur le 1^{er} septembre 2020.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 18 juin 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,
H. MOLLERS

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/203704]

18 JUNI 2020. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vaststelling van de examengedeelten waarvoor een vrijstelling van het eindexamen C mogelijk is

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 augustus 2018 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de middenstand, artikel 20, § 2, eerste lid, en artikel 47, § 2, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vaststelling van de examengedeelten waarvoor een vrijstelling van het eindexamen C mogelijk is;

Gelet op de voordrachten van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, gedaan op 3 maart 2020 en de aanvulling van 14 mei 2020;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vaststelling van de examengedeelten waarvoor een vrijstelling van het eindexamen C mogelijk is, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een bepaling onder 6.1 ingevoegd, luidende:

"6.1° programma in de leertijd restaurator van antieke meubelen (C08):

a) examengedeelte "eindeleertijdsstuk";

b) examengedeelte "praktijkoefening".

2° de bepaling onder 9° wordt vervangen als volgt:

"9° programma's in de leertijd en in de opleiding tot ondernemingshoofd metaalconstructeur (E02):

a) examengedeelte "eindeleertijdsstuk" of "meesterstuk";

b) examengedeelte "praktijkoefening staal";

c) examengedeelte "praktijkoefening duraluminium"."

3° er wordt een bepaling onder 13.1 ingevoegd, luidende:

"13.1° programma's in de leertijd en in de opleiding tot ondernemingshoofd machinebandwerker (G01):

a) examengedeelte "eindeleertijdsstuk" of "meesterstuk";

b) examengedeelte "werk over de theorie";

c) examengedeelte "praktijkoefening"."

4° er wordt een bepaling onder 16.1 ingevoegd, luidende:

"16.1 programma in de opleiding tot ondernemingshoofd mecaniciens in pneumatiek en hydrauliek (G19):

a) examengedeelte "werk over de theorie";

b) examengedeelte "praktijkoefening"."

5° er wordt een bepaling onder 33 ingevoegd, luidende:

"33° programma in de opleiding tot ondernemingshoofd toeristische gids (X19):

a) examengedeelte "werk over de theorie";

b) examengedeelte "rondleidingen"."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 mei 2020, met uitzondering van artikel 1, 5°, dat in werking treedt op 1 september 2020.

Art. 3. De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 18 juni 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2020/31314]

18. JUNI 2020 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, Artikel 6.1 Absatz 1, eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009 und abgeändert durch das Dekret vom 18. Juni 2018;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann;

Aufgrund des Gutachtens des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 28. Oktober 2019;

Aufgrund des Gutachtens des Wirtschafts- und Sozialrats der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Februar 2020;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In der Überschrift des Erlasses der Regierung vom 11. Juni 2009 zur Festlegung der Berufe, in denen im Rahmen einer Ausbildung zum Meister ein Meistervolontariat absolviert werden kann, wird zwischen dem Wort „Meister“ und der Wortfolge „ein Meistervolontariat“ die Wortfolge „oder im Rahmen eines dualen Studiengangs an einer anerkannten Hochschule, der zum Bachelor führt,“ eingefügt.

Art. 2 - Artikel 1 desselben Erlasses, zuletzt ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 27. Juni 2019, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz wird zwischen dem Wort „Meister“ und der Wortfolge „ein Meistervolontariat“ die Wortfolge „oder im Rahmen eines dualen Studiengangs an einer anerkannten Hochschule, der zum Bachelor führt,“ eingefügt.

2. Folgende Nummer 5 wird eingefügt:

„5. Bachelor in Mechatronik;“

3. Folgende Nummer 6 wird eingefügt:

„6. Bachelor in Angewandter Mathematik und Informatik;“